

Repères bibliographiques

Réduction, diversification et éclatement des temps de travail

par Rachel Silvera
économiste
Set-Metis - Université Paris I

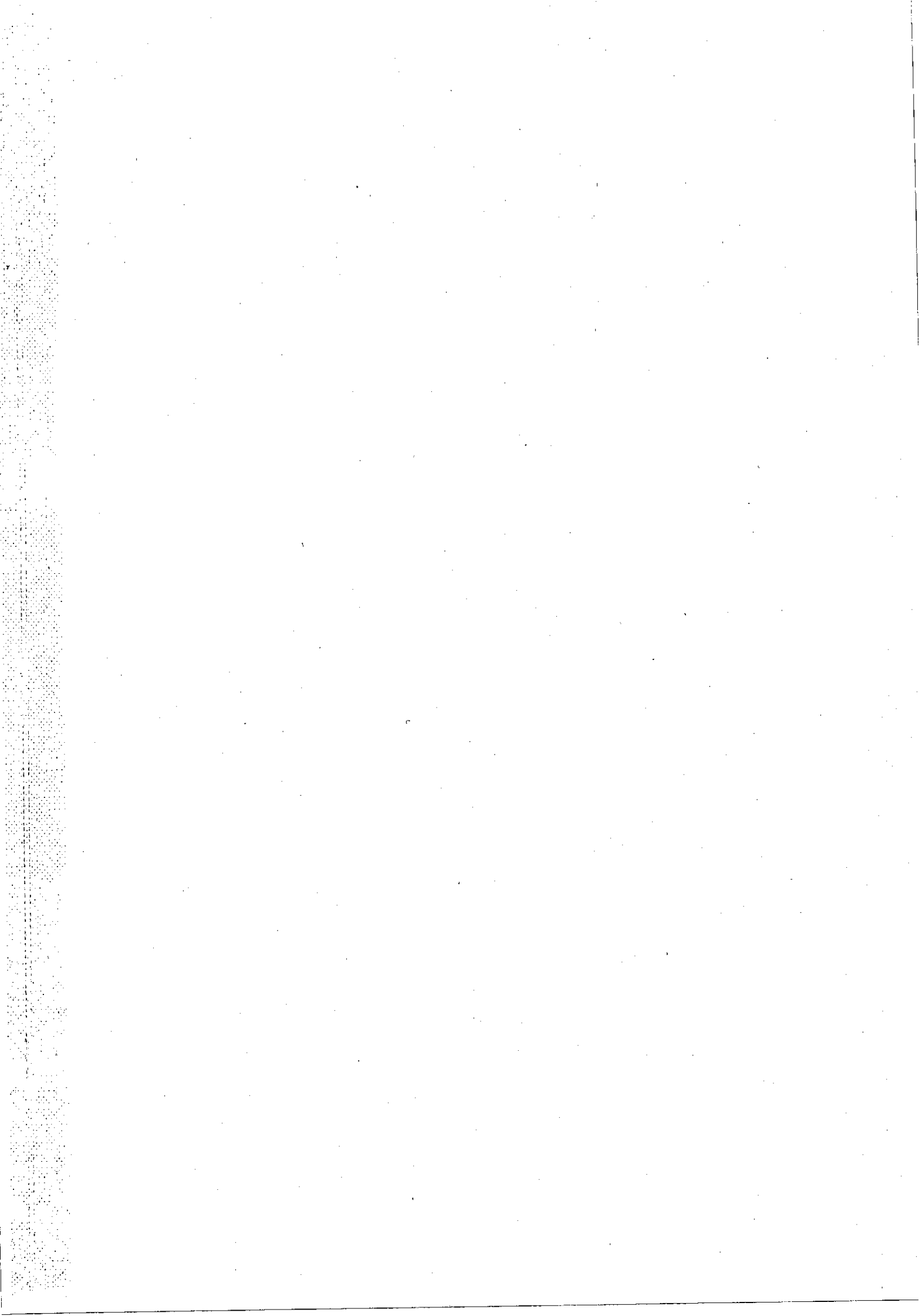
FREYSSINET J. (1997), *Le temps de travail en miettes*, Editions de l'Atelier.

GUEDJ F., VINDT G. (1997), *Le temps de travail, cent ans d'histoire conflictuelle*, Syros.

LIPIETZ A. (1996), *La société en sablier, le partage du travail contre la déchirure sociale*, La Découverte.

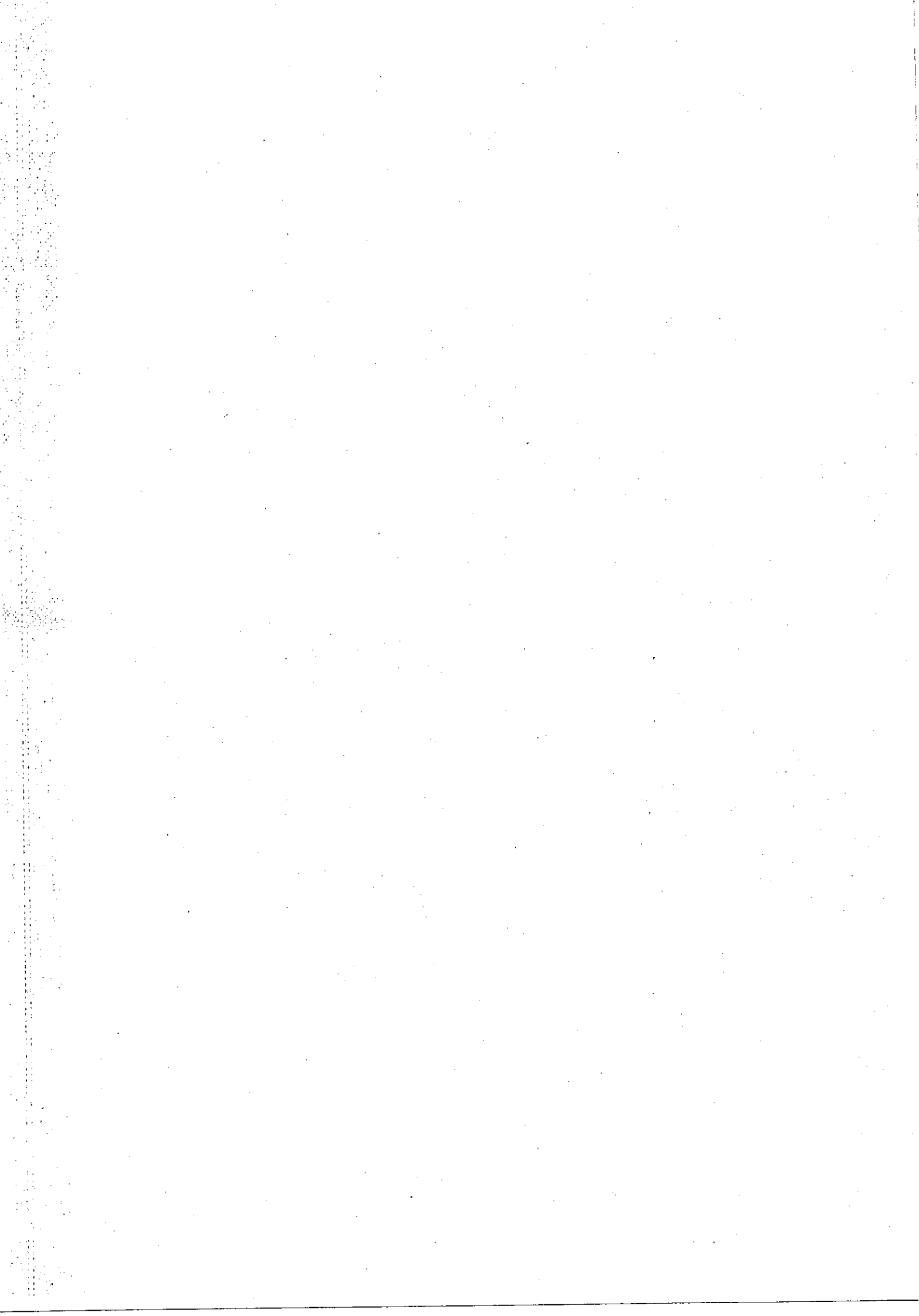
MEDA D. (ed) (1997), *Le partage du travail, Problèmes Politiques et Sociaux*, La Documentation Française.

WALTER J.L. (1997), *Le travail à temps partiel*, Rapport du Conseil Economique et Sociale.



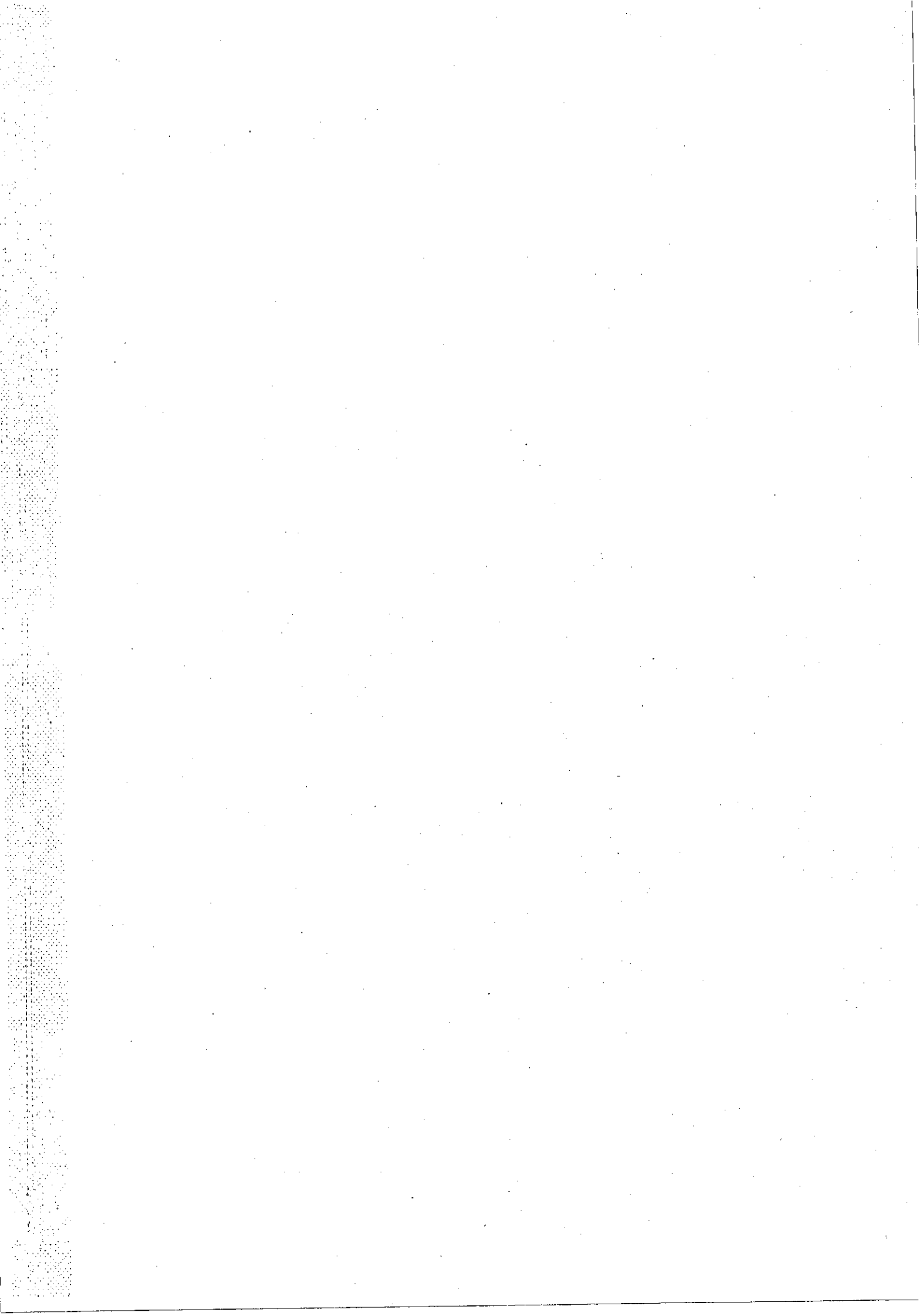
3

Publications,
bibliographies
et résumés



Ouvrages reçus

- BROUDER A., *Les cheminotes*, L'Harmattan, Paris, 1997.
- CAHIERS DU GEDISST., *Hommes et femmes dans le mouvement social*, Cahiers du Gedisst n°18, L'Harmattan, 130 p.
- CHARLES F. ET CLÉMENT J.P., *Comment devient-on enseignant ? L'IUFM et ses publics*, Presses Universitaires de Strasbourg, Strasbourg, 1997, 236 p.
- CHICHA M-T., *L'équité salariale : mise en œuvre et enjeux*, Les éditions Yvon Blais INC, Cowansville (Québec), 1997, 240 p.
- COVA A., *Maternité et droits des femmes en France (XIXe-XXe siècles)*, Éditions Economica, Paris 1997.
- GILL R. ET GRINT K., *The Gender-Technology Relation : Contemporary Theory and Research*, Taylor and Francis, London, 1995.
- PERROT M., *Femmes publiques*, Éditions Textuel, coll. Histoire, 1997, 160 pages, 60 illustrations en quadrichromie.
- SEGRÉ M., *Mythes, rites, symboles dans la société contemporaine*, L'Harmattan, coll. Logiques sociales, Paris 1997, 314 p.

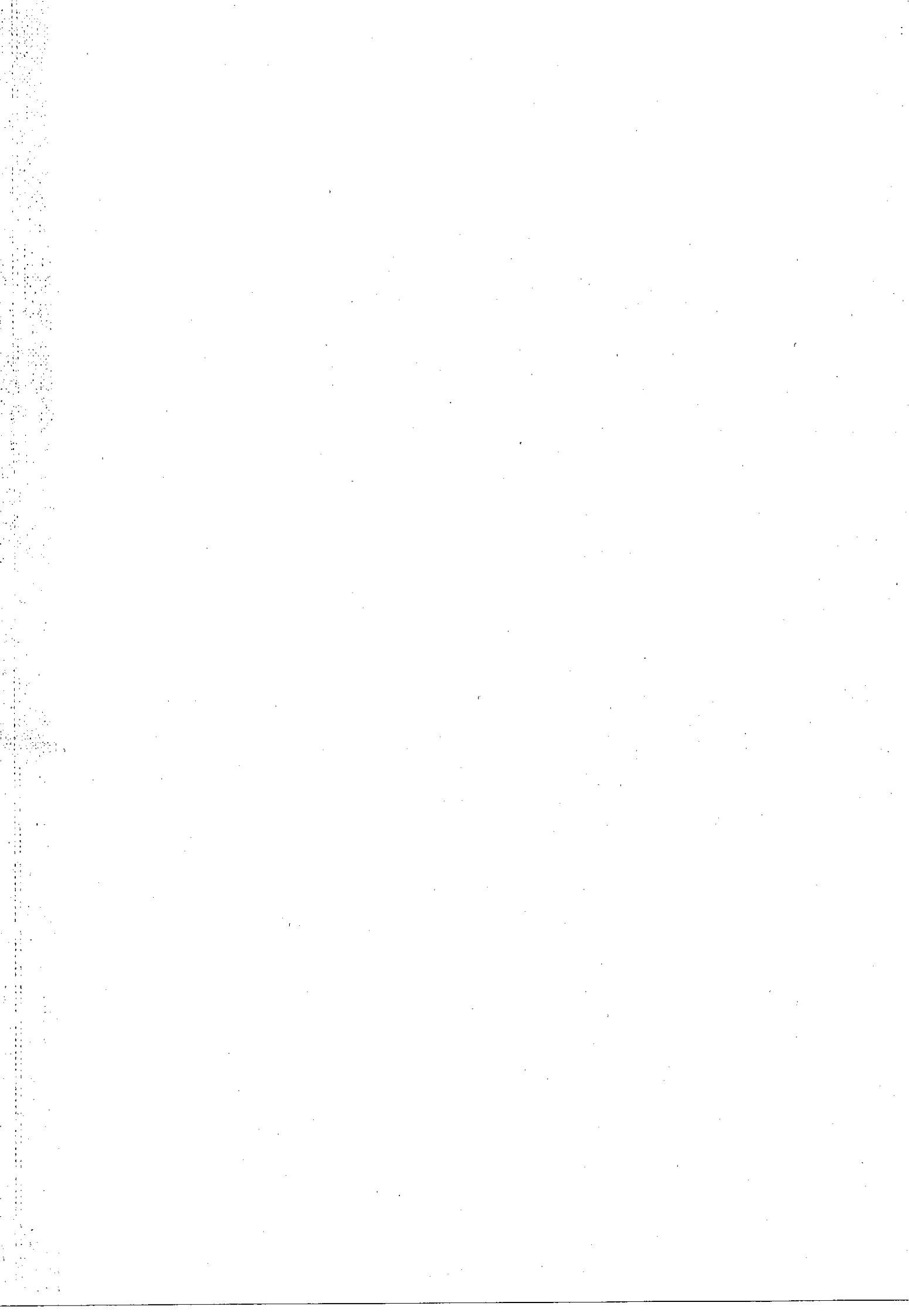


Thèses

Thèses soutenues

FRAISSE Geneviève, *La différence des sexes. Recherche sur une forme de la connaissance*, Thèse d'État préparée sous la direction de Heinz Wismann et soutenue en avril 1997 à l'E.H.E.S.S.

HIRATA Helena, *Travail et division sexuelle du travail. Comparaisons internationales du travail industriel*. Mémoire pour l'habilitation à diriger des recherches, soutenue en mai 1997 à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en Yvelines.



Bibliographies internationales

Europe centrale

par Ariane Pailhé
économiste
Université Paris 1 - Roses

Cette bibliographie recense uniquement les ouvrages ou articles en langue anglaise ou française. Plusieurs études, notamment d'organismes internationaux fournissent un aperçu relativement complet de la position des femmes dans les sociétés centre-européennes. La littérature des années 70 et 80 étudie principalement le lien entre émancipation et socialisme d'une part, fécondité et activité d'autre part. Les analyses actuelles, économiques comme sociologiques, se concentrent sur l'étude des inégalités sur le marché du travail, qui s'expriment plus ouvertement avec les mutations, mais aussi sur les questions de la citoyenneté et de la représentation politique.

Ouvrages généraux

- EBERHARDT E. (1991) "Femme en Hongrie", *Cahier de Femme d'Europe, Commission des Communautés européennes*, n°32.
- MINISTRY OF LABOUR, (1995) "National report of the Republic of Hungary", paper prepared for the *United Nations Fourth World Conference on Women*, Budapest.
- NATIONAL REPORT of the Czech Republic on the status of women in the Czech Republic, for Regional preparatory session of economic commission for Europe, Vienna, October 17-21, 1994 and the 4th conference on women, Peking, September 1995.
- NATIONS UNIES, *Le rôle des femmes dans le processus de transition : comment relever un défi décisif*, Conseil économique et social, réunion préparatoire régionale de haut niveau pour la quatrième conférence mondiale sur les femmes, Vienne, 17-21 octobre 1994.
- UNESCO, (1994) "Gains and losses. Women in transition in Central and Eastern Europe", *European Network for Women's Studies*, Metropol, Bucharest.
- UNICEF, (October 1994), *Women and gender in countries in transition : a UNICEF perspective*.

Condition féminine et communisme

- CENTRAL STATISTICAL OFFICE. (1989), *Women in present-day Hungarian society*, Budapest.
- CORRIN, C. ed. (1992), *Superwomen and the double burden : Women's experience of change in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union*, Scarlet Press, London.
- LEMARESQUIER M., SCHREIBERT T. (1974) "La condition féminine en Europe de l'Est", *Notes et Etudes documentaires*, n°4092, mai.
- MOLYNEUX M. (1981) "Women's emancipation under socialism : a model for the third world ?", *World development*, n°9/10.
- RIND A. (1980) : *Etre femme à l'Est*, Stock, Paris.
- SCOTT H. (1974) *Does socialism liberate women ?*, Beacon Press, Boston.

Fécondité et offre de travail

- BARTA B., KLINGER A., MILTENYI K., VUKOVICH G. (1986) *Fertility, female employment and policy measures in Hungary*, ILO collection, Geneva.
- BODROVA V. , and ANKER R. (eds.) (1992) *Working women in socialist countries : the fertility connection*, ILO collection, Geneva.
- BERENT J. (1970) "Aspects démographiques de l'emploi des femmes en Europe orientale et en URSS", *Revue internationale du Travail*, vol. 101, n°2, février.
- FRITZ J. (1984) "Female labor force participation in Eastern Europe : an analytical framework", *Humanity and society*, vol 8, n°2.

Evolution du statut des femmes dans la transition

- AMAMIK M. (1991) "Hungary : a lost of rights ? ", *Feminist review*, n°39.
- BAALSrud E. S. (1992) *Free or Equal? Female voices from central and Eastern Europe*, Norwegian equal Status Council, n°2.
- BREN P. (1992), "The status of women in post-1989 Czechoslovakia", *RFE/RL research report*, vol. 1, n°41.
- Cahiers du GEDISST (1995) *Transition en Europe de l'Est : main d'oeuvre et citoyennes de seconde zone?*, n°12.
- CERMAKOVA M. (1995) *Women, work and society*, Institute of sociology, Academy of Sciences of the Czech Republic, working paper n°4.
- RAI S., PILKINGTON, H., PHIZACKLEA, A., eds. (1992) *Women in the face of change*, Routledge, London.
- STASTNA J. (1995), "New opportunities in the Czech Republic", *Transition*, vol. 1, n°16, 8 September, PP 24-28.
- SZALAI J. (1991) : "Some aspects of the changing situation of women in Hungary in the process of transition" *Research Review* n°2.

- TRYFAN B. (1994) "Rural change in Poland and its effects upon women in the family and the society", in UNESCO, *Women on the move, contemporary changes in family and society*, Paris.
- UNITED NATIONS (1992) *The impact of economic and political reform on the status of women in Eastern Europe*, proceedings of an United Nations regional seminar in Vienna, 8-12 April 1991, Centre for social development and humanitarian affairs, New-York..
- WATSON P. (1993) "The rise of masculinism in Eastern Europe", *New Left Review*, n°198.

Inégalités sur le marché du travail

- HEINEN J. (1990) "Inequalities at work : the gender division of labour in the Soviet Union and Eastern Europe", *Studies in Political Economy*, n°33..
- HEINEN J. (1995) : *Chômage et devenir de la main d'œuvre féminine en Pologne. Le coût de la transition*, L'Harmattan, Paris.
- HUBNER S., MAIER F., RUDOLPH H. (1991) "Women's employment in Central and Eastern Europe, status and prospects", conference organised by ILO, OECD, CCEET, on *Labour market and social policy implications of structural change in Central and Eastern Europe*, Paris, September.
- JANOVSKA Z., MARTINI-FIWEK J., GORAL Z. (1992) *Female unemployment in Poland*, Friedreich Ebert Foundation in Poland, Warsaw, may.
- KONCZ K. (1991) : "Employment of women in Hungary : new and old problems", contribution for the conference organised by the Equal Status Council on *women in Eastern Europe and the USSR*, Oslo, 18-22 November.
- KOTOWSKA I. (1995) "Discrimination against women in the labor market in Poland in the transition to a market economy", *Social politics International studies in gender, state, and society*, vol.2, n°1.
- MALINOWSKA E. (1995), "Socio political changes in Poland and the problem of sex discrimination", *Women studies International Forum*, vol. 18, n°1.
- PAUKERT L. (1991) "La situation économique de la femme face à la libéralisation du marché. Le cas de la Tchécoslovaquie", *Revue Internationale du Travail*, vol. 130, n°5-6.
- PAUKERT L. (1994), "Women's employment in East European countries during the période of transition to a market economy system", ILO.
- SIEMIENSKA R. (1993) "Women, work, and gender equality in Poland : reality and its social perception", miméo, University of Warsaw, Institute of sociology..

Education et formation

LADO M., ADAMIK M., TOTH, F. (1991) *Training for women under condition of crisis and structural adjustment : the case of Hungary*, Labor institute discussion paper, Budapest.

Autorité et pouvoir

NAGY B. (1994), "Women in management", *Szociológiai Szemle*, n°2.

READING A. (1992) *Polish women, solidarity and feminism*, Graham & Graham Editorial, Brighton..

UNITED NATIONS (1993) "Women in decision making", *case study on Hungary*, Centre for social development and humanitarian affairs, New-York.

Citoyenneté

EINHORN B. (1993) *Cinderella goes to market, citizenship, gender and women's movement in East Central Europe*, Verso, London.

FUNK N., MUELLER M. (1993) *Gender, politics and post communism*, Routledge, London..

WOLCHIK S., MEYER A. (1985) *Women, state and party in Eastern Europe*, Duke University press.

Brésil

par Helena Hirata

sociologue
GEDISST

- ABREU A. et SORJ B. (org.) (1993) *O trabalho invisível. Estudos sobre trabalhadores a domicílio no Brasil*. Rio de Janeiro: Rio Fundo Editora, 132 p.
- ALMEIDA NEVES M. (1995) *Trabalho e cidadania. As trabalhadoras de Contagem*. Rio de Janeiro: Vozes, 292 p.
- BARSTED L.L. et LAVINAS L. (1997) *Direitos trabalhistas da mulher*, Convênio Ministério do Trabalho-IPEA, Rio de Janeiro, 83 p. + anexos
- BRUSCHINI C. (1994) O trabalho da mulher brasileira nas décadas recentes, in II Seminário Nacional: Políticas Econômicas, pobreza e trabalho, *IPEA, Série seminários n° 7/94*, V Conferência internacional da mulher, Pekim, 1995, p. 3-25
- BRUSCHINI C. et SORJ B. (orgs.) (1994) *Novos olhares: mulheres e relações de gênero no Brasil*, São Paulo: Fundação Carlos Chagas/Marco Zero, 285 p. (Cf notamment les articles de : Puppim, A.B. sur les femmes cadres ; Segnini, L.R.P. sur la féminisation du travail dans les banques ; Fontalon, T. sur les femmes dans la sphère judiciaire ; Reis, MCD sur les institutrices ; Matos, M.I.S., sur les employées de maison et les nourrices).
- CAPPELIN-GIULIANI P. (1992) "Emploi, famille et débat syndical: la discussion sur la division sexuelle du travail", in Cahiers du GEDISST n° 4, Paris: IRESCO-CNRS, "Stratégies familiales et emploi. Perspective franco-brésilienne", p.45-66.
- DELGADO M.G.B. (1995) *Sindicalismo latino-americano : o difícil dialogo entre mulheres e homens*, in portella de castro, M.S. et Wachendorfer, A. (coord.), *Sindicalismo latinoamericano entre la renovacion y la resignacion*, Brasil : ILDES-FES/ Caracas : Nueva Sociedad, p. 149-160.
- CASTRO E. (1994) « Travail, genre et relations de pouvoir dans le Carajas (Amazonie) », in *Cahiers du GEDISST* n° 9-10, Paris: IRESCO-CNRS, Travail, politique et genre. Perspective internationale, p. 81-100.

- Estudos Feministas* (1994), n° spécial 2° sem./94, CIEC/ECO/UFRJ. N° spécial avec les papiers présentés au colloque international "Formation, recherche et édition féministes à l'Université: Brésil, France et Québec, organisé par le CIEC et l'IFCS (Rio de Janeiro), le GEDISST (France) et le GREMF (Québec) à Rio de Janeiro du 6 au 10/6/1994. Cf. notamment les articles de la partie "Mercado de trabalho e discriminação sexista", pp. 153-199.
- ILDES FES, UFRJ, ELAS, NEMGE/USP, INCA (org.) (1995) *A mulher no mundo do trabalho*, 2 vol., Actes du séminaire, Atibaína, 4-5 décembre 1995.
- MARQUES PEREIRA B. et CARRIER A. (coord.) (1996) *La citoyenneté sociale des femmes au Brésil. Action collective, reproduction, informalité et domesticité*. Paris/ L'Harmattan/UNESCO/CELA. Université Libre de Bruxelles, 190 p.
- Mulher e Trabalho* (1997), Boletim da Fundação Sistema Estadual de Análises de Dados (SEADE)-Agência Canadense para Desenvolvimento Internacional (CIDA), n° 1, janeiro de 1997; n° 4, juin 1997.
- SABOIA J. "Mercado de trabalho no Brasil (1996)- Evolução e Tendências Recentes", working paper IEI/UFRJ, 18 p.+ annexe.
- SIQUEIRA DE SA BARRETO E. et ZBAS, D.M.L. (org.) (1996), *Brazilian Issues on Education, Gender and Race*, Sao Paulo: Fundação Carlos Chagas, 342 p. (cf. et particulier l'article de Bruschini, C. sur marché du travail et genre; de Ferretti, C.J., sur travail et éducation; de Madeira, F.R., sur travail et pauvreté.)
- SOARES A. (1996) "Nouvelles technologies = nouvelles qualifications? Le cas des caissières de supermarché", in *Recherches Féministes* vol. 9 n° 1, pp. 37-56.
- SOUZA-LOBO E. *Domination et résistance. Travail et quotidienneté*. (1995) Paris: IRESO-CNRS, Coll. Cahiers du GEDISST, 149 p. (Traduction des articles non diffusés en langue française de l'édition posthume rassemblant les principaux écrits de l'auteur, *A classe operaria tem dois sexos. Trabalho, dominação e resistência*, Sao Paulo: Brasiliense/SMC, 1991).

Résumés

Jennifer BUÉ et Dominique ROUX-ROSSI "Négociations et compromis autour du travail de nuit des femmes : le cas de l'industrie"

La loi de 1987, en autorisant des dérogations par voie d'accords de branches et d'entreprise, avait déjà considérablement réduit l'interdiction du travail de nuit des femmes dans l'industrie, vieille d'un siècle (1892). Par la suite, la réglementation européenne, en rendant la loi de 1987 inapplicable, permet à toutes les entreprises de faire travailler les femmes la nuit. Dans ce contexte juridique en pleine évolution, J. Bué et D. Roux-Rossi ont entrepris une analyse des effets du passage d'une interdiction du travail de nuit des femmes à une autorisation, en abordant plus particulièrement ses conséquences en terme de discrimination et d'égalité professionnelle. Les auteurs ont mené leur recherche dans des entreprises ayant mis en place le travail de nuit des femmes selon des modalités très diverses. Du fait de l'imbrication étroite du juridique et du sociologique dans ce domaine, c'est par une démarche pluridisciplinaire que les auteurs traitent à la fois le contexte juridique, les conditions de la mise en place effective du travail de nuit des femmes dans les entreprises, les effets pour les femmes concernées.

Nathalie CATTANEO

"Le travail à temps partiel : entre rêve et cauchemar "

Cette communication présente les principaux résultats de la partie empirique d'une thèse sur le travail à temps partiel qui étudie comment les formes d'organisation du temps de travail salarié commande simultanément le rapport au travail professionnel et domestique. A travers cette recherche, on peut voir à quel point sous la même dénomination de "travail à temps partiel", existent des situations variables dont les deux types extrêmes relèvent, comme l'indique le titre de la thèse, du rêve ou du cauchemar. En montrant d'une part qu'une réduction du temps de travail prend des formes différentes selon les modes d'organisation des temps travaillés et d'autre part que "ces formes différentes" se jouent tant au niveau de l'individu que du collectif (familial de travail), cette recherche montre la nécessité de s'interroger, quand on parle de réduction du temps de travail, non seulement sur sa dimension quantitative mais également sur la dimension qualitative de l'organisation du temps de travail.

Marie-Thérèse CHICHA

"Programmes d'équité salariale et reconnaissance des qualifications: entre méthodologie et politique"

La mise en oeuvre de l'équité salariale passe par une revalorisation des caractéristiques des emplois féminins, notamment des qualifications requises pour les exercer. Les législations proactives adoptées dans diverses provinces canadiennes et, plus récemment au Québec, imposent aux entreprises des critères et un cadre méthodologique détaillés, inspirés en grande partie des résultats de recherches féministes. Les indicateurs utilisés permettent généralement d'établir un diagnostic de la discrimination salariale dans les entreprises en assurant une visibilité aux caractéristiques des emplois féminins traditionnellement ignorées ou minimisées. Le problème fondamental se situe à l'étape de la reconnaissance monétaire alors que divers acteurs réussissent à modifier les indicateurs utilisés ou les résultats obtenus de façon à maintenir autant que possible le statu quo en matière de rémunération. Des dispositions législatives visant à éviter ce type d'intervention ont été intégrées à la législation proactive québécoise adoptée très récemment. Tout compte fait cependant malgré leurs limites évidentes, les législations proactives adoptées antérieurement ont réussi à revaloriser un bon nombre d'emplois féminins.

Christel COLIN

"La valorisation de l'éducation et de l'expérience professionnelle à travers le salaire : quelles différences entre hommes et femmes ?"

Suite à l'élévation du niveau de formation des femmes sur la période récente et à leur participation accrue sur le marché du travail, la question naturelle est de comparer cette évolution favorable avec celle des inégalités salariales entre hommes et femmes. Après avoir rappelé que d'un point de vue global, des écarts de salaire « à poste égal » subsistent, une synthèse est faite des études récentes sur les différences entre hommes et femmes de valorisation des diverses formes de capital humain (éducation, expérience professionnelle). Sur la plupart des aspects, les femmes valorisent moins bien leur capital humain que les hommes, en particulier en accédant moins souvent aux postes ou aux entreprises qui rémunèrent le mieux. Enfin, quelques éléments sont apportés sur l'utilisation comparée des rémunérations flexibles pour les hommes et pour les femmes, montrant que si elles peuvent affaiblir le lien entre salaire et compétences ou qualification, elles ne semblent pas devoir introduire d'effet défavorable pour les femmes.

Catherine OMNÈS

"Féminisation, qualification et salaires

dans la métallurgie parisienne d'une guerre à l'autre"

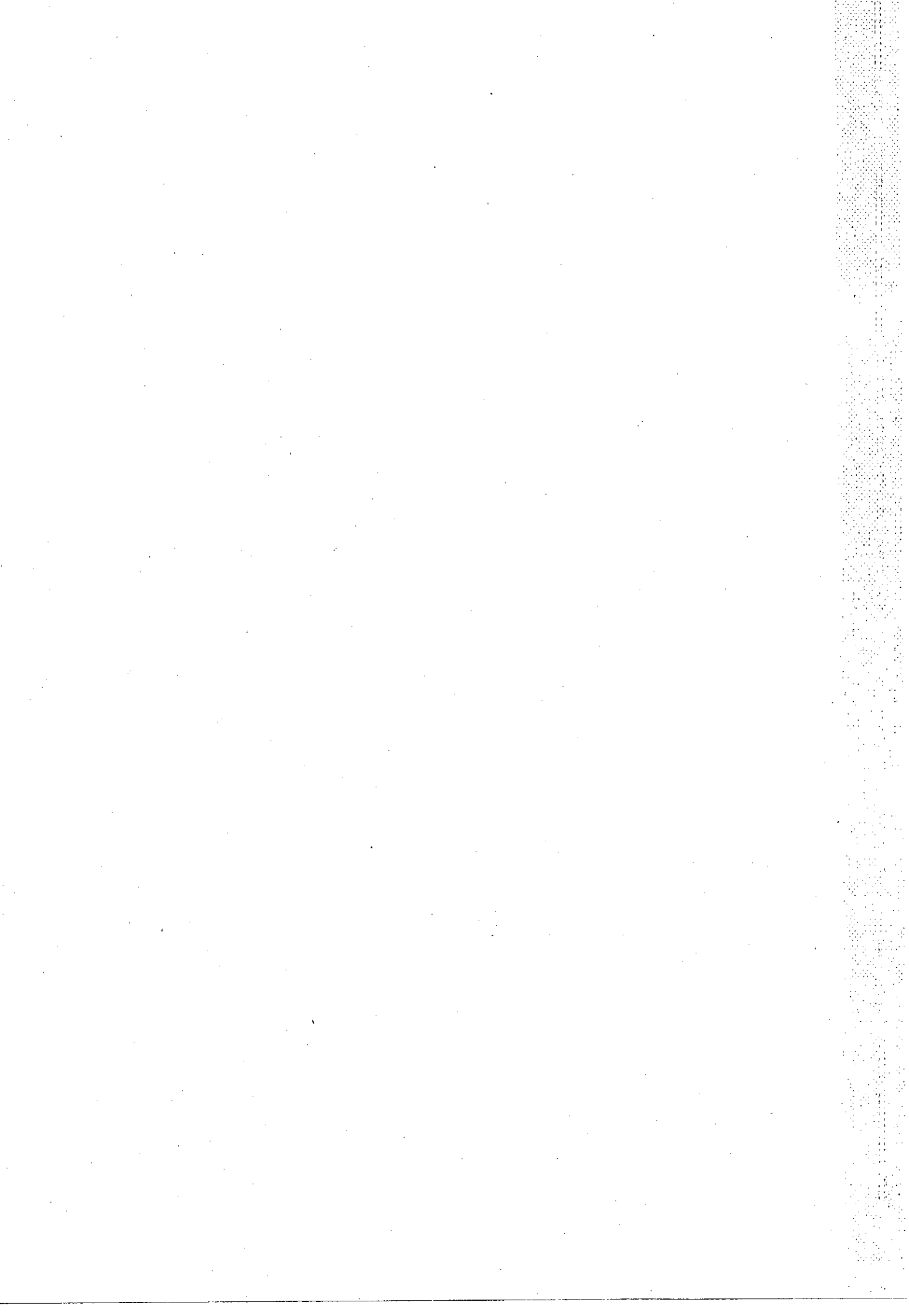
A partir d'une analyse des grilles de classification de la métallurgie parisienne de 1914 à 1936, sont étudiées les relations entre emploi, qualification et salaires dans un secteur en expansion qui se féminise et se rationalise. D'origine étatique, patronale puis contractuelle, ces grilles de classification et de salaire attestent une tendance longue au resserrement des disparités sexuelles des salaires qui ne s'appuie pas sur un mouvement de promotion professionnelle des femmes.

Hartmut SEIFERT
du

"Conséquences d'une réduction massive

temps de travail sur la division sexuée du travail familial : le cas de Volkswagen"

Cette contribution s'attache à comprendre dans quelle mesure une réduction massive du temps de travail est susceptible de transformer les modèles sexués de division du travail domestique. Le fondement empirique de cet article est constitué par les résultats d'une enquête par questionnaire auprès d'un échantillon représentatif de salariés de Volkswagen SA. Dans cette entreprise, la durée hebdomadaire du travail a été réduite de 20%, passant ainsi de 36 à 28,8 heures. Les résultats de cette recherche ne sont guère encourageants. Les femmes consacrent en effet l'essentiel du temps libéré par la réduction du temps de travail à des tâches domestiques telles que la cuisine, la lessive ou le ménage. Les hommes consacrent également le temps ainsi dégagé à des activités intervenant dans le cadre de leur foyer, mais qui se concentrent plutôt sur des travaux de réparation ou encore de rénovation ou d'amélioration de l'habitat. Une question reste toutefois ouverte. Il s'agit en effet de savoir si cette orientation de l'utilisation du temps, notamment du côté des hommes, représente un premier pas en direction d'une nouvelle représentation de la division du travail domestique ou si ce n'est là qu'une réaction consistant à limiter les activités extra-domestiques en raison de la baisse du revenu occasionnée par la réduction du temps de travail.



Summaries

Jennifer BUÉ and Dominique ROUX-ROSSI "Negotiations and compromise about female night work : the case of industry"

By authorizing dispensation through agreements in branches or companies, the 1987 French law had already considerably reduced the ban of female night work in industry, a ban one century old (1892). Thereafter, European regulations enabled all companies to employ women at night by making the 1987 rule unenforceable. In this evolving legal environment, J. Bué and D. Roux-Rossi have analyzed the impact of the transition from a ban of female night work to its authorization, focusing on consequences in terms of discrimination and professional equality between genders. The authors have surveyed people in firms where female night shifts have been implemented under various schemes. Because of the close link between legal and sociological reality in this field, the authors approach the legal context, the conditions in which female night shifts were set up in firms and the impact on the women concerned with a multipisciplinary methodology.

Nathalie CATTANEO "part time work : dream or nightmare ?"

This article presents the main findings of the empirical part of a thesis on part-time work. The thesis studies how the various types of organization of salaried time simultaneously impact on the connection to professional and to domestic work. Through this research, evidence is given of the fact that the term "part-time work" covers a wide range of situations, the extremes of which come close to dream or to nightmare, as indicated in the title of my thesis. By showing that a reduction of working hours takes different forms according to the type of work schedule, and that these "different forms" exist both at the individual and at the collective level (family of work), this research demonstrates the necessity of questioning not only the quantitative, but also the qualitative dimension of the organization of working hours when considering a reduction of working hours.

Marie-Thérèse CHICHA "Programs of pay equity and recognition of qualifications: between methodology and politics"

The implementation of pay equity requires an enhanced valuation of the characteristics of female jobs, especially of the qualifications necessary to perform these jobs. The proactive legislations adopted in various parts of Canada, and more recently in Quebec, lay down criteria and a detailed methodology for companies mostly inspired by the results of feminist research. The indicators used usually give way to a good diagnosis of salary discrimination in companies by ensuring visibility of those characteristics of female jobs which are traditionally ignored or minimized. The fundamental problem remains monetary recognition, since in some cases various actors manage to modify the indicators used, or the results obtained, in order to maintain the status quo of salary policy as much as possible. A legal framework has been set up to potentially avoid such interventions and integrated into the newly adopted proactive legislation of Quebec. However, despite the obvious limits of the other proactive legislations, there is evidence that they have improved the valuation and wages of a fair number of female jobs.

Christel COLIN

"The valuation of education and professional experience through salary :what differences between men and women ?"

Following the improvement of the educational level of women over the last decades and their increased participation in the labor force, it is only natural to compare this favorable evolution to that of gender-related salary inequities. After a reminder of the persistence of a gender difference in salary levels for comparable jobs from a global point of view, a summary is presented of recent studies of gender differences in the valuation of various forms of human capital (education, professional experience). We demonstrate that, in most cases, women do not succeed as well as men in the valuation of their human capital, for example through access to positions or companies that pay best. Finally, we introduce the comparison of use of flexible remuneration for men and for women and show that although they could weaken the link between salaries and competences or qualification, they do not seem to induce any unfavorable impact for women.

Catherine OMNÈS

"Feminization, qualification and salary of Parisian metallurgy"

Based on an analysis of the classification scales of Parisian metallurgy between 1914 and 1936, the links between employment, qualification and salaries are studied in an expanding field that is feminizing and being rationalized. Of state, employer and contractual origins, these classification and salary scales testify of a long-term tendency towards the reduction of gender disparities of salaries that does not stem from a professional promotion of women.

Hartmut SEIFERT

"Consequences of a massive reduction of working hours on models of gender division of family work : the case of Volkswagen"

The present contribution aims at understanding to which extent a massive reduction of working hours could transform gender models of division of domestic work. This article is empirically based on the results of a questionnaire survey of a representative sample of workers of Volkswagen. In this company, the workweek has been reduced by 20 %, from 36 to 28.8 hours. The results of this research are not very encouraging. Indeed, women spend most of their additional free time doing domestic work such as cooking, laundrying or cleaning the house. Men also spend the additional free time doing activities within the house, but they focus more on repair, renovation and improvement of the house. A question still needs to be answered. It remains to be determined whether this orientation of the use of time, especially on men's side, is a first step towards a new representation of the division of domestic work, or if it merely is a reaction consisting in limiting extra-domestic activities because of the lower income induced by the reduction of working hours.

Résumés traduits du français par Agnès Carlet-Lemée.

Zusammenfassungen

Jennifer BUÉ und Dominique ROUX-ROSSI „Verhandlungen und Kompromisse um die Nachtarbeit von Frauen : der Fall der Industrie“

Das Gesetz von 1987 hat das Verbot von Nachtarbeit für Frauen, das ein Jahrhundert alt ist (1892), schon beachtlich durch die Zulassung von Ausnahmeregelungen durch Branchenabschlüssen und innerbetriebliche Regelungen abgeschwächt. Die europäische Gesetzgebung gibt allen Unternehmen die Möglichkeit, Frauen für die Nachtarbeit einzusetzen, indem sie das Gesetz von 1987 aussetzt. In diesem juristischen Kontext in voller Entwicklung haben J. Bué und D. Roux-Roussi eine Folgeanalyse des Überganges vom Verbot der Nachtarbeit von Frauen zu dessen Freigabe angestellt, wobei sie insbesondere die Folgen in Bezug auf berufliche Diskriminierung und Gleichberechtigung untersucht haben. Die Autoren haben ihre Studie in Unternehmen durchgeführt, deren Einführungsmodalitäten der Nachtarbeit von Frauen sehr unterschiedlich waren. Aufgrund der engen Verknüpfung der juristischen und der sozialen Sachlage in diesem Gebiet, benutzen die Autoren einen pluridisziplinären Ansatz und untersuchen gleichzeitig den juristischen Kontext, die Einführungsbedingungen der Nachtarbeit von Frauen in diesen Unternehmen und ihre Auswirkungen für die betroffenen Frauen.

Nathalie CATTANEO „Teilzeitarbeit, Traum oder Alptraum“

Dieser Artikel gibt die wesentlichen empirischen Ergebnisse einer Doktorarbeit über die Teilzeitarbeit wieder, in der untersucht wird, wie die Organisationsformen von bezahlter Arbeit sowohl das Verhältnis zur Erwerbsarbeit wie zur Hausarbeit bestimmen. Anhand dieser Untersuchung wird sichtbar, wie unterschiedlich die Situationen sein können, die unter der Bezeichnung „Teilzeitarbeit“ zusammengefaßt werden und deren beide Extreme einem Traum oder einem Alptraum gleichen können, wie auch der Titel meiner Doktorarbeit lautet. Indem diese Studie einerseits zeigt, daß eine Arbeitszeitverkürzung je nach der Organisation der Arbeitszeit verschiedene Formen annimmt, und daß andererseits „diese verschiedenen Formen“ sich sowohl auf das Individuum als auch auf das Kollektiv (der Familienarbeit) auswirken, wird darauf hingewiesen, daß der Begriff der Arbeitszeitverkürzung nicht nur eine quantitative Dimension hat, sondern ebenfalls eine qualitative Dimension, die sich auf die Organisation der Arbeitszeit bezieht. Beide Dimensionen sollten in der Diskussion um Arbeitszeitverkürzungen berücksichtigt werden.

Marie-Thérèse CHICHA „Programme zur beruflichen Gleichstellung und zur gerechten Bezahlung: zwischen Methode und Politik“

Die Anpassung der Gehälter beruht auf einer Aufwertung der Eigenheiten von Frauenberufen, insbesondere der dazu benötigten Qualifikationen. Die in diesem Sinne in mehreren kanadischen Provinzen angenommene proaktive Gesetzgebung, und kürzlich auch im Quebec, stellt den Unternehmen (Bewertungs)Kriterien und einen detaillierten methodischen Rahmen zur Verfügung, der großteils auf den Ergebnissen der Frauenforschung beruhen. Die benutzten Indikatoren erlauben im allgemeinen die Gehaltsdiskriminierung in den Unternehmen festzustellen und die Charakteristika der Frauenberufe zu verdeutlichen, die traditioneller Weise nicht beachtet oder unterbewertet wurden. Das eigentliche Problem entsteht in der Umsetzungsphase von der beruflichen Anerkennung in die Gehaltsbemessung, da es diversen Akteuren gelingt, die benutzten Indikatoren zu verändern oder die Ergebnisse zu verfälschen, um den Status quo soweit wie möglich zu erhalten, was die Bezahlung betrifft. Die vor kurzem im Que-

bec eingeführte Gesetzgebung beinhaltet rechtliche Maßnahmen, die diese Art der Einflußnahme verhindern soll. Letztendlich, trotz ihrer offensichtlichen Grenzen, hat die Einführung der proaktiven Gesetzgebung jedoch zur Aufwertung einiger Frauenberufe geführt.

Christel COLIN

„Die Auswirkung der Ausbildung und der Berufserfahrung auf das Gehalt, welche Unterschiede zwischen Frauen und Männern?“

Aus der Anhebung des Bildungsniveaus und der Steigerung der Erwerbstätigkeit von Frauen ergibt sich natürlich die Frage nach dem Vergleich dieser positiven Entwicklung mit der Verteilung der Gehälter zwischen Frauen und Männern. Nachdem wir in Erinnerung gerufen haben, daß global gesehen die Gehaltsunterschiede „bei gleicher Arbeit“ weiterhin bestehen, fassen wir die neueren Arbeiten über die Unterschiede zwischen Männern und Frauen in der Auswertung der verschiedenen Formen des Humankapitals (Ausbildung, Berufserfahrung). Wir zeigen, daß Frauen ihr Humankapital in den meisten Bereichen schlechter zum tragen bringen als Männer, insbesondere da sie seltener Zugang zu den bestbezahlten Stellungen oder Unternehmen Zugang haben. Zum Schluß tragen wir einige Vergleichselemente zur Nutzung flexibler Bezahlung für Männer und Frauen zusammen und zeigen, daß auch wenn sie den Bezug zwischen Gehalt und Kompetenz oder Qualifikation abschwächen kann, sie jedoch keine negativen Folgen für die Frauen haben muß.

Catherine OMNÈS

„Anhebung des Frauenanteils, Qualifikation und Gehälter in der pariser Metallindustrie zwischen den beiden Weltkriegen“

Anhand einer Analyse der Klassifizierungstabellen der pariser Metallindustrie von 1914 bis 1936, werden das Verhältnis von Arbeit, Qualifikation und Gehalt in einem expandierenden Sektor untersucht, der durch den steigenden Frauenanteil und die Rationalisierungsmaßnahmen geprägt wurde. Vom Staat vorgegeben, von den Arbeitgebern erstellt und letztlich vertragsabhängig, zeugen diese Klassifizierungs- und Gehaltstabellen von einer langsamen Gehaltsangleichung zwischen den Geschlechtern, die jedoch nicht auf einen beruflichen Aufstieg der Frauen aufbaut.

Hartmut SEIFERT

„Auswirkungen radikaler Arbeitszeitverkürzungen auf geschlechtsspezifische Muster familiärer Arbeitsteilung

Das Beispiel des Vier-Tage-Woche bei der Volkswagen AG“

Der Beitrag geht der Frage nach, inwieweit radikale Arbeitszeitverkürzungen geschlechtsspezifische Muster in der Verteilung der häuslichen Arbeiten verändern können. Empirische Grundlage bildet eine repräsentative Befragung von Beschäftigten des Volkswagen AG, bei der die wöchentliche Arbeitszeit um 20 vH von 36 auf 28,8 Stunden verkürzt wurde. Die Untersuchungsergebnisse sind ernüchternd. Frauen verwenden die durch Arbeitszeitverkürzung gewonnene Zeit vorrangig für Aktivitäten im Haushalt, wie etwa kochen, waschen oder putzen. Auch Männer setzen die zusätzliche Zeit weit überwiegend für Aktivitäten im häuslichen Bereich ein, konzentrieren sich dabei jedoch eher auf Reparaturarbeiten oder Aus- und Umbauarbeiten. Offen bleibt, ob man diese Orientierung in der Zeitverwendung bereits als ersten Schritt in Richtung eines neuen Verständnisses über die Verteilung der häuslichen Arbeiten deuten kann, oder ob dieses Muster der Zeitverwendung eher der Not gehorcht, die außerhäuslichen Aktivitäten wegen des geschrumpften Einkommens einschränken zu müssen.

Resúmenes

Jennifer BUÉ y Dominique ROUX-ROSSI Negociaciones y compromisos en torno al trabajo nocturno de las mujeres : el caso de la industria

La ley de 1987, que autorizó exenciones por vía de acuerdos de rama y de empresa, había ya reducido considerablemente la prohibición del trabajo nocturno de las mujeres en la industria, que databa de un siglo atrás (1892). A continuación, la reglamentación europea, que tornó inaplicable la ley de 1987, permite a todas las empresas hacer trabajar a las mujeres en horario nocturno. En este contexto jurídico en plena evolución, J. Bué y D. Roux-Rossi han emprendido un análisis de los efectos del pasaje de una prohibición del trabajo nocturno de las mujeres a una autorización, abordando más precisamente sus consecuencias en términos de discriminación y de igualdad profesional. Las autoras llevaron a cabo su investigación en empresas que habían puesto en práctica el trabajo nocturno de las mujeres según modalidades muy diversas. Debido a la estrecha imbricación de lo jurídico y de lo sociológico en este campo, es a través de un enfoque multidisciplinario que las autoras tratan a la vez el contexto jurídico, las condiciones de la puesta en práctica efectiva del trabajo nocturno de las mujeres en las empresas y los efectos para las mujeres involucradas.

Nathalie CATTANEO

El trabajo de tiempo parcial: entre sueño y pesadilla?

Este artículo presenta los principales resultados de la parte empírica de una tesis sobre el trabajo de tiempo parcial que estudia de qué manera las formas de organización del tiempo de trabajo asalariado comanda simultáneamente la relación con el trabajo profesional y doméstico. A través de esta investigación, se puede ver hasta qué punto, bajo la misma denominación de « trabajo de tiempo parcial », existen situaciones variables cuyos dos tipos extremos resultan, como lo indica el título de la tesis, del orden del sueño o de la pesadilla. Mostrando, por una parte, que una reducción del tiempo de trabajo asume diferentes formas según los modos de organización de los tiempos trabajados y, por otra parte, que « esas formas diferentes » se juegan tanto a nivel del individuo como del conjunto (familiar, de trabajo), esta investigación demuestra la necesidad de interrogarse, cuando se habla de reducción del tiempo de trabajo, no sólo sobre su dimensión cuantitativa sino, asimismo, sobre la dimensión cualitativa de la organización del tiempo de trabajo.

Marie-Thérèse CHICHA

Programas de equidad salarial y de reconocimiento de las calificaciones : entre metodología y política

La puesta en práctica de la equidad salarial pasa por una revalorización de las características de los empleos femeninos, en especial de las calificaciones requeridas para ejercerlos. Las legislaciones proactivas adoptadas en diversas provincias canadienses, y más recientemente en Quebec, imponen a las empresas un marco metodológico y criterios detallados, inspirados en gran medida en los resultados de investigaciones feministas. Los indicadores utilizados

permiten generalmente establecer un buen diagnóstico de la discriminación salarial en las empresas, asegurando una visibilidad a las características de los empleos femeninos tradicionalmente ignoradas o minimizadas. El problema fundamental reside en la etapa del reconocimiento monetario, aun cuando diversos actores logran modificar los indicadores utilizados o los resultados obtenidos a fin de mantener en tanto sea posible el statu quo en materia de remuneración. Disposiciones legislativas que apuntan a evitar este tipo de intervención han sido integradas a la legislación proactiva quebequense, adoptada muy recientemente. Al fin de cuentas, no obstante, pese a sus límites evidentes, las legislaciones proactivas adoptadas anteriormente han logrado -con todo- revalorizar un buen número de empleos femeninos.

Christel COLIN

"La valorización de la educación y de la experiencia profesional a través del salario: ¿qué diferencias entre hombres y mujeres?"

Tras la elevación del nivel de formación de las mujeres en el período reciente, y como consecuencia de su mayor participación en el mercado de trabajo, resulta una cuestión natural comparar esta evolución favorable con la de las desigualdades salariales entre hombres y mujeres. Luego de recordar que, desde un punto de vista global, las diferencias de salario «a igualdad de funciones» subsisten, la autora efectúa una síntesis de los estudios recientes sobre las diferencias entre hombres y mujeres en términos de la valorización de las diversas formas de capital humano (educación, experiencia profesional). Su contribución muestra que sobre la mayoría de los aspectos, las mujeres valorizan en menor medida que los hombres su capital humano, en particular accediendo menos a menudo a los cargos y a las empresas que remuneran mejor. Por último, el artículo aporta algunos elementos sobre la utilización comparada de las remuneraciones flexibles para los hombres y para las mujeres, mostrando que si ellas pueden debilitar el vínculo entre salario y competencias o calificación, no parecen deber introducir un efecto desfavorable para las mujeres.

Catherine OMNÈS

"Feminización, calificación y salarios en la metalurgia parisina de una guerra a la otra"

A partir de un análisis de los escalafones categoriales de la metalurgia parisina de 1914 a 1936, son estudiadas las relaciones entre empleo, calificación y salarios en un sector en expansión que se feminiza y se racionaliza. De origen estatal, patronal, luego contractual, estas escalas de funciones y de salario atestiguan una tendencia prolongada hacia el estrechamiento de las disparidades sexuales de los salarios que no se apoya en un movimiento de promoción profesional de las mujeres.

Hartmut SEIFERT

"Consecuencias de una reducción masiva del tiempo de trabajo sobre la división sexual del trabajo familiar: el caso de Volkswagen"

Esta contribución se atiene a comprender en qué medida una reducción masiva del tiempo de trabajo es susceptible de transformar los modelos sexuales de división del trabajo doméstico. El fundamento empírico de este artículo está constituido por los resultados de una encuesta por cuestionario practicada sobre una muestra representativa de asalariados de Volkswagen SA. En esta empresa, la duración semanal del trabajo ha sido reducida en un 20%, pasando así de 36 a 28,8 horas. Los resultados de esta investigación son poco estimulantes. Las mujeres consagran en efecto lo esencial del tiempo liberado por la reducción del tiempo de trabajo a tareas domésticas tales como la cocina, el lavado de ropa o el cuidado de la casa. Los hombres dedican asimismo el tiempo así liberado a actividades que se desarrollan en el marco de su hogar, pero ellos se concentran más bien en los trabajos de reparación o incluso de renovación o de mejoramiento del hábitat. Sin embargo, una cuestión permanece abierta. Se trata de saber en efecto si esta orientación de la utilización del tiempo, en especial por parte de los hombres, representa un primer paso en dirección a una nueva representación de la división del trabajo doméstico o si no es más que una reacción que consiste en limitar las actividades extra-domésticas en razón de la disminución del ingreso ocasionada por la reducción del tiempo de trabajo.

Resúmenes traducidos del francés por Suzane Penalva.